


**2003**

	Obaly - Ohradové palety - Všeobecné požadavky a metody zkoušení	ČSN EN 13626  26 9129
---	---	--------------------------------

Packaging - Box pallets - General requirements and test methods

Emballage - Caisses palettes - Exigences générales et méthodes d'essai

Verpackung - Boxpaletten - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13626:2003. Evropská norma EN 13626:2003 má status české technické normy.

This Standard is the Czech version of the European Standard EN 13626:2003. The European Standard EN 13626:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**68326**

EN 13183-1 zavedena v ČSN EN 13183-1 (49 1016) Vlhkost vzorku řeziva - Část 1: Stanovení váhovou metodou

EN 13183-2 zavedena v ČSN EN 13183-1 (49 1016) Vlhkost vzorku řeziva - Část 2: Odhad elektrickou odporovou metodou

EN 13382 zavedena v ČSN EN 13382 (26 9111) Prosté palety pro manipulaci s materiálem - Základní rozměry

EN 22206 zavedena v ČSN EN 22206 (77 0602) Obaly - Převravní balení - Identifikace při zkoušení

EN 22248 zavedena v ČSN EN 22248 (77 0631) Obaly - Převravní balení - Zkouška rázem při volném pádu

EN ISO 445 zavedena v ČSN EN ISO 445 (26 9006) Palety pro manipulaci s materiálem - Slovník

EN ISO 2233 zavedena v ČSN EN ISO 2233 Obaly - Kompletní přepravní balení a manipulační jednotky - Kondicionování pro zkoušení

EN ISO 2234 zavedena v ČSN EN ISO 2234 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška stohováním statickou zátěží

EN ISO 2244 zavedena v ČSN EN ISO 2244 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška horizontálním rázem

EN ISO 2247 zavedena v ČSN EN ISO 2247 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška vibracemi se stálým nízkým kmitočtem

Vypracování normy

Zpracovatel: INLOG, Praha, IČO 16494075, Ing. Rudolf Kalina, CSc.

Technická normalizační komise: TNK 78 Obaly a balení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jaroslav Zajíček

Strana 3

---

EVROPSKÁ NORMA	EN 13626
EUROPEAN STANDARD	Duben 2003
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 55.180.20

Obaly - Ohradové palety -  
Všeobecné požadavky a metody zkoušení  
Packaging - Box pallets -  
General requirements and test methods

Emballage - Caisses palettes - Exigences  
générales et méthodes d'essai

Verpackung - Boxpaletten - Allgemeine  
Anforderungen und Prüfverfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-01-02.

Členové CEN jsou povinni splnit požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Řídicím centru CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref.

č. EN 13626:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod...

.....  
..... 6

**1** Předmět  
normy

.....  
..... 7

**2** Normativní  
odkazy

.....	7
<b>3</b> Termíny, definice, značky a zkratky.....	8
<b>4</b> Požadavky.....	9
<b>5</b> Zkoušky.....	10
<b>6</b> Značení.....	19
<b>7</b> Protokol o zkoušce.....	19

Strana 5

---

## Předmluva

Tato evropská norma (EN 13626:2003) byla připravena Technickou komisí CEN TC 261 „Obaly“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě musí být nejpozději do října 2003 udělen status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou v rozporu musí být zrušeny nejpozději do října 2003.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC se následující země zavazují, že zavedou tuto evropskou normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## Úvod

Ohradové palety jsou určeny pro opakované použití při zachování jejich provozuschopnosti a jejich bezpečné manipulace.

Mohou být použity pro:

- mechanickou manipulaci zdvižnými vidlicovými vozíky a ručními paletovými vozíky;
- hromadné skladování při skladování stohováním, kde se z bezpečnostních důvodů nedoporučuje stohování ohradových palet do výšky přesahující sedminásobek kratšího horizontálního rozměru ohradové palety;
- dopravu.

Tato norma je založena na provedení, to znamená, že nejsou pevně stanoveny žádné minimální hodnoty. V tomto ohledu odráží ISO 8611-1. Ohradové palety mají být zkoušeny podle požadavků na provedení. Tato norma hodnotí provedení ve vztahu k nosnosti ohradové palety nesoucí rovnoměrně rozložené zatížení, použité jako zkušební zatížení a nazývané jmenovitým zatížením. Je však známo, že skutečná bezpečná pracovní nosnost ohradové palety se může lišit podle typu zatížení a proto pro specifické typy zatížení může být maximální pracovní nosnost menší nebo větší než jmenovitá nosnost ohradové palety. Proto se bude maximální dovolené zatížení pro konkrétně navrženou ohradovou paletu lišit v závislosti na charakteristice typu nesené zátěže.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma udává definice a specifikuje všeobecné požadavky a metody zkoušení s ohledem na použití opakovaně použitelných ohradových palet.

Tato evropská norma se použije pro ohradové palety, sloupkové palety a klecové palety, ale ne pro nádržkové palety a zásobníkové palety podle definice EN ISO 445. Palety mohou být pevné, sklopné nebo rozebíratelné. Tato evropská norma se použije pouze pro výše zmíněné výrobky, které jsou manipulované vidlicovými zdvižnými vozíky nebo paletovými vozíky, a ne žádnými jinými zdvihacími zařízeními.

Zkoušky pro ukládání v regálech a pro specifické podmínky dopravy nejsou uvedeny v této evropské normě.

**POZNÁMKA** Pro účely této normy termín ohradová paleta zahrnuje ohradové palety, sloupkové palety a klecové palety podle definic v 3.1.1.

## 2 Normativní odkazy

Součástí této normy jsou i ustanovení dále uvedených norem, na něž jsou odkazy v textu této evropské normy. V době uveřejnění této evropské normy byla platná uvedená vydání. Datované odkazy zahrnují pozdější změny a revize těchto publikací jen tehdy, byly-li včleněny při změně nebo revizi. U nedatovaných odkazů platí poslední vydání příslušné publikace.

EN 13183-1 Vlhkost vzorku řeziva - Část 1: stanovení váhovou metodou

*(Moisture content of a piece of sawn timber - Part 1: Determination by oven dry method)*

EN 13183-2 Vlhkost vzorku řeziva - Část 2: Odhad elektrickou odporovou metodou

*(Moisture content of a piece of sawn timber - Part 2: Estimation by electrical resistance method)*

EN 13382 Prosté palety pro manipulaci s materiálem - Základní rozměry

*(Flat pallets for materials handling - Principal dimension)*

EN 22206 Obaly - Kompletní přepravní balení - Identifikace při zkoušení (ISO 2206:1987)

*(Packaging - Complete, filled transport packages - Identification of the parts when testing (ISO 2206:1987))*

EN 22248 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška rázem při volném pádu (ISO 2248:1985)

*(Packaging - Complete, filled transport packages - Vertical impact test by dropping (ISO 2248:1985))*

EN ISO 445 Palety pro manipulaci s materiálem - Slovník (ISO 445:1996)

*(Pallets for materials handling - Vocabulary (ISO 445:1996))*

EN ISO 2233 Obaly - Kompletní přepravní balení a manipulační jednotky - Kondicionování pro zkoušení (ISO 2233:2000)

*(Packaging - Complete, filled transport packages - Conditioning for testing (ISO 2233:2000))*

EN ISO 2234 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška stohováním statickou zátěží (ISO 2234:2000)

*(Packaging - Complete, filled transport packages - Stacking test using static load (ISO 2234: 2000))*

EN ISO 2244 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška horizontálním rázem (ISO 2244: 2000)

*(Packaging - Complete, filled transport packages - Horizontal impact tests (horizontal or inclined plane test - Pendulum test) (ISO 2244: 2000))*

EN ISO 2247 Obaly - Kompletní přepravní balení - Zkouška vibracemi se stálým nízkým kmitočtem (ISO 2247: 2000)

*(Packaging - Complete, filled transport packages - Vibration test at fixed flow frequency (ISO 2247:2000))*

---

**-- Vynechaný text --**